



LIONS NOTFALLBOX



6 Schrëtt, déi Liewen retten
6 steps to save lives
6 passos para salvar vidas



1 Pecht ee Sticker bannen op d'Hausdir/Place one sticker on the inside of the front door/ Colocar um autocolante no interior da porta da entrada.

Pecht den zweete Sticker bausen op d'Frigosdir/Attach another sticker to the fridge/ Colocar outro autocolante no frigorífico.



3 Fëllt de Formulaire aus, loostlech eventuell dobäi hëllefen/ Complete the form. Let yourself be helped if necessary/Preencher o formulário. Deixe-se ajudar se necessário.

De Formulaire an eventuell de separate Medikamenteplang an d'Noutfalldous leeën an zoumaachen/Place the form and, if necessary, the separate medication plan in the emergency box and close it/Colocar a ficha e, se for caso aplicar, o plano de medicação no frasco e fechá-lo.



5 Stellt d'Notfalldous gutt siichtbar an Frigosdir/Place the box clearly visible in the fridge door/Colocar o frasco de forma visível na porta do frigorífico.

D'Rettungsdéngschter erkennen de Sticker direkt/Emergency services will immediately recognize the sticker/Os socorristas reconhecem imediatamente o autocolante.



D'Plattform eSanté a seng Servicer
Platform eSanté and its services
Plataforma eSanté e os seus serviços



LIONS NOTFALLBOX



E Kooperationsprojet vun
A cooperation project of the
Um projeto de cooperação do

Lions Club
Luxembourg
Erasmus



Fondation
Lions
Luxembourg



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
et de la Sécurité sociale

Réalisé avec le soutien
du Ministère de la Santé
et de la Sécurité sociale

D'Noutfalldous ass gratis disponibel iwwer
The emergency box is available free of charge from
O frasco de emergência é disponível gratuitamente em

Bierger-Center (Ville de Luxembourg)

Deutsche Version/
Version française :
<https://lionscluberasmus.lu>



Dës Dous ka Liewe retten
This box can save lives
O frasco pode salvar vidas



LIONS NOTFALLBOX



Lions Club
Luxembourg Erasmus
Association sans but lucratif
14, rue d'Imbringen, L-6162 Bourglinster
R.C.S. Luxembourg n° F2902



<https://lionscluberasmus.lu>
contact@lionscluberasmus.lu
LU05 0030 7568 6104 0000 (BGLLLLULL)

Dir kënn eis Aktioun mat Ärer Donatioun ënnerstëtzen
You can support our action with your donation
Pode apoiar a nossa ação com a sua doação



EVERY MINUTE COUNTS

INFORMATION ABOUT THE LIONS EMERGENCY BOX

How can the Emergency Box save lives?

The emergency services personnel are able to find all essential information about the person in need of help in the Emergency Box. This prevents an unnecessary loss of time.

What information is important?

- First name, surname, date of birth/national insurance number (matricule)
- Latest list of medication
- Allergies and drug intolerances
- Personal physician/doctor
- List of diagnoses
- Contact person in case of emergency (name, address, phone number)
- Presence of pets? Where? Person to undertake care?
- Living will, if available

Why is the Emergency Box located in the fridge?

A fridge is usually centrally located in a home and easily recognizable with a sticker on the door. A second sticker inside the front door indicates the EMERGENCY BOX's presence in the fridge.

How are the emergency services informed about the Emergency Box?

The Lions Club Luxembourg Erasmus has taken responsibility for informing emergency services, the police, fire departments and mobile care services about the EMERGENCY BOX.

Electronic Health Records

This initiative complements Luxembourg's digital strategy as part of the National Digital Action Plan. To facilitate the transition to electronic health records (DSP, *Dossier de Soins Partagé*), we recommend that users follow the links to the eSanté platform and its services: :

<https://www.esante.lu/portal/en/>

CADA MINUTO CONTA!

INFORMAÇÕES SOBRE A CAIXA DE EMERGÊNCIA DO LIONS

Porque é que a Caixa de Emergência pode salvar vidas?

Os profissionais de primeiros socorros necessitam de todas as informações importantes sobre a pessoa a socorrer. Estas informações estão disponíveis na caixa de emergência, pelo que não se perde tempo desnecessário.

Que informações são essenciais para os socorristas?

- nome completo, data de nascimento ou número de registo (matricule)
- lista atualizada dos medicamentos tomados diariamente
- lista de alergias e medicamentos tomados com dificuldade ou não tomados de todo
- nome do médico assistente e lista de diagnósticos, se for caso disso
- nome, endereço e número de telefone das pessoas a contactar
- lista dos animais de estimação a cuidar (onde e por quem?)
- se aplicável: diretiva antecipada/testamento vital

Porque é que a Caixa de Emergência está no frigorífico?

Como parte central de uma casa, o frigorífico é muito fácil de identificar, graças, nomeadamente, ao autocolante da caixa de emergência que está aplicado na sua porta. O outro autocolante no painel interior da porta da frente da casa indica a presença de uma caixa de emergência.

Como é que os socorristas são informados da existência da Caixa de Emergência?

O Lions Club Luxembourg Erasmus é responsável pela informação de todos os intervenientes nos primeiros socorros.

Dados eletrónicos de saúde

Esta iniciativa complementa a estratégia digital do Luxemburgo no âmbito do plano de acção nacional de digitalização. Para facilitar a transição para os dados eletrónicos de saúde (DSP, *Dossier de Soins Partagé*), recomendamos que os utilizadores sigam os links para a plataforma eSanté e os seus serviços:

<https://www.esante.lu/portal/fr/>

WANN ALL MINUTT ZIELT

INFO IWWERT D'LIONS NOUTFALDOUS

Firwat kann d'Noutfalldous Liewe retten?

Am Noutfall fannen d'Leit vun der Éischter Hëllef direkt all déi néideg Informatiounen iwwer déi Persoun, där si hëllef sollen, wouduerch net onnéideg Zäit verluer geet.

Watfir Informatiounen si wichteg?

- Numm, Virnumm, Gebuertsdatum/Matricule
- Lëscht vun de Medikamenter, déi all Dag ageholl ginn
- Lëscht vun den eventuellen Allergien
- Lëscht vun de Medikamenter, déi net verdroe ginn
- Numm vum Hausdokter, eventuell mat enger Diagnose-Lëscht
- Numm, Adress an Telefon vu Kontaktpersoune fir den Noutfall
- Hausdéieren: wou si se? Zou wivill? Wie soll no hinne kucken?
- Eventuell eng Patienteverfügung

Firwat gehéiert d'Noutfalldous an de Frigo?

De Frigo ass déi Plaz an der Wunneng, déi ganz séier fonnt gëtt. Fir d'Saach nach méi kloer ze maachen, soll een e Sticker aus der Noutfalldous baussen op d'Frigosdir pechen; deen zweete Sticker ass bannen op d'vuischt Dir vun der Wunneng ze kliewen.

Wéi ginn d'Leit vun der Éischter Hëllef vun der Noutfalldous gewuer?

All d'Noutdégenschter gi vum Lions Club Luxembourg Erasmus informéiert.

Elektronesch Gesondheetsdaten

Dës Initiativ ergänzt déi Lëtzebuerger digital Strategie am Kader vum nationalen Aktionsplang fir Digitaliséierung. Fir den Iwwergank op elektronesch Gesondheetsdaten (DSP, *Dossier de Soins Partagé*) ze erliichteren, empfehlen mir d'Benutzer d'Linken op d'eSanté Plattform a seng Servicer ze verfollegen:

<https://www.esante.lu/portal/lu/>